

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

25 MAI 1955.

PROJET DE LOI

prononçant la dissolution de l'Office des
Séquestres et complétant la législation relative
aux séquestres.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que nous avons l'honneur de soumettre à vos délibérations a principalement pour objet la mise en liquidation de l'Office des Séquestres et le transfert de ses attributions à l'administration de l'Enregistrement et des Domaines.

Etablissement public créé par l'article 7 de l'arrêté-loi du 23 août 1944 relatif au séquestre des biens, droits et intérêts ennemis, l'Office des Séquestres eut d'abord pour mission essentielle de gérer lesdits biens (article 8 de l'arrêté-loi). La loi du 14 juillet 1951, entrée en vigueur le 12 septembre suivant, l'a chargé de la liquidation des biens allemands. La restitution des biens italiens a été autorisée par un arrêté-loi du 1^{er} août 1945. Quant aux avoirs japonais, certaines restitutions ont été prévues par l'article 14 du Traité de Paix avec le Japon, signé à San-Francisco le 8 septembre 1951 et approuvé par la loi du 15 juillet 1952; le sort de ceux de ces avoirs dont le séquestre a été maintenu reste à fixer et fera ultérieurement l'objet d'un projet de loi.

Peu de temps après son installation, l'Office des Séquestres se vit confier la gestion des biens des inculpés de crimes ou de délits contre la sûreté extérieure de l'Etat et des biens des suspects. L'arrêté-loi du 17 janvier 1945 qui organisa la mise sous séquestre de ces biens, fut légèrement modifié par l'arrêté-loi du 10 janvier 1946. C'est seulement par une loi récente, du 20 mars 1954, que les pouvoirs de l'Office en matière de réalisation ont été déterminés.

* * *

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

25 MEI 1955.

WETSONTWERP

tot ontbinding van de Dienst van het Sequester
en tot aanvulling van de wetgeving op het
sequester.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het ontwerp van wet dat wij de eer hebben U ter be-
raadslaging over te leggen strekt in hoofdzaak ertoe
de Dienst van het Sequester in vereffening te stellen en
zijn bevoegdheden aan het Bestuur der Registratie en
Domeinen over te dragen.

Als openbare instelling die door artikel 7 van de besluit-
wet d.d. 23 Augustus 1944 betreffende het sequester van
vijandelijke goederen, rechten en belangen ingesteld werd,
had de Dienst van het Sequester eerst als voornaamste
opdracht genoemde goederen te beheren (artikel 8 van de
besluitwet). De wet d.d. 14 Juli 1951, die in werking trad
op 12 September 1951, heeft deze Dienst belast met de
vereffening van de Duitse goederen. De teruggave van de
Italiaanse goederen werd door een besluitwet d.d. 1 August-
us 1945 gemachtigd. Wat de Japannese goederen betreft,
sommige teruggaven werden voorzien door artikel 14 van
het Vredesverdrag met Japan, dat de 8^e September 1951
te San-Francisco werd ondertekend en door de wet d.d.
15 Juli 1952 goedgekeurd; voor degene van deze goederen
waarvan het sequester gehandhaafd werd, dient een be-
stemming gezocht en een ontwerp van wet zal hieromtrent
eerlang worden ingediend.

De Dienst van het Sequester werd korte tijd na zijn
installering belast met het beheer der goederen van de
personen aan wie misdaden en wanbedrijven tegen de
uitwendige veiligheid van de Staat worden ten laste gelegd
en van de goederen van de verdachten. De besluitwet d.d.
17 Januari 1945 dat de ondersequesterstelling van deze
goederen organiseerde, werd lichtjes gewijzigd door de
besluitwet d.d. 10 Januari 1946. Het is slechts door een
recente wet nl. die van 20 Maart 1954 dat de bevoegdheid
van de Dienst inzake tegeldemaking vastgesteld werd.

* * *

Aux termes de l'article 22 de l'arrêté-loi du 23 août 1944 « lors de la dissolution de l'Office, il sera procédé à la liquidation de son avoir. L'Etat reprendra l'actif à charge de supporter le passif ».

Il n'y a pas lieu de mettre l'Office en liquidation et de lui laisser la charge de la gestion et de la réalisation des biens séquestrés. Ce serait là confondre deux choses bien distinctes, la liquidation de l'Office et la liquidation des séquestres, et prendre une mesure sans intérêt pratique qui consisterait simplement à remplacer le Conseil d'administration par un Collège de « liquidateurs ».

La dissolution de l'Office et le transfert de ses attributions à l'administration de l'Enregistrement doivent donc aller de pair.

Eu égard à l'état d'avancement de ses travaux, il paraît raisonnable de décider que l'Office poursuivra sa mission dans les conditions actuelles jusqu'au 1^{er} janvier 1956 et de supputer que le transfert du reliquat de ses attributions à l'administration de l'Enregistrement et des Domaines pourra s'opérer alors sans inconvénient. C'est ce que prévoit l'article 6 du projet.

* * *

Les lois du 28 décembre 1950 et du 27 juillet 1953 et l'arrêté royal du 25 novembre 1953, portant des mesures exceptionnelles de nomination à titre définitif dans les administrations de l'Etat, ne sont pas applicables au personnel que l'Office des Séquestres, organisme parastatal, a recruté lui-même par contrat d'emploi.

L'équité veut cependant que les employés de cet important service public, auquel ils se sont dévoués depuis de nombreuses années, n'aient pas à pâtir du caractère autonome dudit service et puissent être admis au bénéfice des mesures de régularisation qui ont été prises pour les agents temporaires des administrations de l'Etat.

Il en reste actuellement environ 140.

Pour ceux qui seraient licenciés d'ici à la suppression de l'Office, leur sort sera réglé par l'arrêté royal à prendre en exécution de l'article 11 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, aux termes duquel « le Roi fixe le cadre et le statut du personnel des organismes des catégories A et B... » (L'Office des Séquestres figure dans la catégorie B).

En ce qui concerne les employés qui seront encore au service de l'Office au moment de sa suppression, ils seront repris par l'Administration de l'Enregistrement, en qualité d'agents temporaires. Un arrêté royal règlera les modalités de cette reprise et fixera aussi les conditions auxquelles les intéressés pourront bénéficier d'une nomination à titre définitif dans les administrations de l'Etat, en s'inspirant des mesures de régularisation qui ont été prises pour le personnel temporaire de ces administrations.

L'Office des Séquestres a dû, à une époque où le recrutement était d'ailleurs difficile, s'organiser rapidement pour faire face aux lourdes tâches qui lui incombaient. On comprend aisément qu'ayant un besoin immédiat de collaborateurs bénéficiant déjà d'une formation professionnelle, il n'ait pu considérer que subsidiairement les conditions d'âge et de diplôme qui sont exigées pour le recrutement du personnel de l'Etat. Les intéressés qui ne pourraient de ce fait devenir agents de l'Etat auront la faculté de prester leurs services à l'Administration de l'Enregistrement, aux conditions de leur contrat d'emploi. Il est entendu également que

Artikel 22 van de besluitwet d.d. 23 Augustus 1944 bepaalt: « Bij de ontbinding van de Dienst wordt het vermogen vereffend. De Staat zal de baten overnemen mits de lasten te dragen ».

Er bestaat geen enkele reden om de Dienst in vereffening te stellen en hem belast te laten met het beheer en de tegeldemaking van de onder sequester gestelde goederen. Dat zou twee goed onderscheiden zaken vermengen zijn, nl. de vereffening van de Dienst en de vereffening van de sequesters, en tevens een maatregel zonder praktisch belang zijn, die erin zou bestaan de Raad van Beheer gewoonweg te vervangen door een College van Vereffenaars.

De ontbinding van de Dienst en de overdracht van zijn bevoegdheden aan het Bestuur der Registratie moeten dus samengaan.

Gelet op de vordering van zijn werkzaamheden schijnt het redelijk te beslissen dat de Dienst zijn opdracht in de huidige omstandigheden tot 1 Januari 1956 zal voortzetten en te veronderstellen dat de overdracht van zijn overgebleven bevoegdheden aan het Bestuur der Registratie en Domeinen dan zonder moeilijkheden zal kunnen gebeuren. Dit is voorzien bij artikel 6 van het ontwerp.

* * *

De wet van 28 December 1950 en die van 27 Juli 1953, alsmede het koninklijk besluit d.d. 25 November 1953, houdende uitzonderlijke maatregelen tot benoeming in vast verband in de Rijksbesturen, zijn niet van toepassing op het personeel dat de Dienst van het Sequester, dat een parastataal organisme is, zelf aangeworven heeft door bedienendencontract.

De billijkheid vergt niettemin dat de bedienden van deze belangrijke openbare dienst waaraan zij zicht zovele jaren toegewijd hebben, geen nadeel zouden ondervinden omwille van het zelfstandig karakter van bedoelde dienst en aanvaard zouden worden tot het voordeel van de regularisatiemaatregelen ten bate van het tijdelijke personeel van de Rijksbesturen.

Thans blijven er ongeveer 140.

Wat betreft degenen die ontslaan zouden worden vóór de afschaffing van de Dienst, hun lot zal bepaald worden door een koninklijk besluit dat genomen zal worden ter uitvoering van artikel 11 van de wet d.d. 16 Maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, dat bepaalt: « De Koning stelt het kader en het statuut van het personeel der organismen van de categorieën A en B vast... » (de Dienst van het Sequester valt in de categorie B).

Wat de nog bij de Dienst op het ogenblik van zijn afschaffing bedrijvige bedienden aangaat, deze worden overgenomen door het Bestuur der Registratie als tijdelijk personeel. Een koninklijk besluit zal de modaliteiten van deze overneming regelen en zal eveneens de voorwaarden vaststellen waarin de betrokkenen in vast verband benoemd zullen kunnen worden in de Rijksbesturen waarbij men zich zal laten leiden door de regularisatiemaatregelen die genomen werden ten voordele van het tijdelijk personeel van deze besturen.

Op een tijdstip dat de aanwerving trouwens moeilijk was, heeft de Dienst van het Sequester zich snel moeten organiseren om het hoofd te kunnen bieden aan de zware taken die hem toegewezen waren. Het is gemakkelijk te begrijpen dat, daar er een onmiddellijke behoefte was aan medewerkers die al een zekere beroepsvorming hadden, slechts bijkomend rekening gehouden kon worden met de leeftijds- en diploma voorwaarden die geëist worden bij de aanwerving van het Rijkspersoneel. De betrokkenen die uit dien hoofde geen rijkspersoneelslid zouden kunnen worden, zullen het recht hebben hun diensten bij het Bestuur der Re-

ceux qui pourraient devenir agents de l'Etat, auront le droit d'opter pour la conservation du régime de leur contrat d'emploi.

L'article 5 du projet vise les actions en responsabilité susceptibles d'être intentées à l'Office ou à ses administrateurs, mandataires ou préposés, ou encore à l'Etat ou à ses agents qui leur succèdent, par les séquestrés ou par des tiers qui se prétendraient lésés par suite de fautes ou négligences commises dans la gestion et la réalisation du patrimoine séquestré, à l'exclusion toutefois des actions fondées sur des rapports contractuels établis entre l'Office et des tiers.

Dans une matière aussi spéciale et exceptionnelle que celle-ci, il n'est pas indiqué de laisser l'Office — ni son successeur, l'Etat et ses agents — en butte à des actions en dommages-intérêts pendant les délais prévus par le droit commun et qui sont généralement de trente ans.

Un délai de trois ans paraît amplement suffisant, sauf lorsque l'action résulte d'un fait qualifié par la loi pénale et au sujet duquel le délai de prescription de l'action publique serait plus long. L'article 5 prévoit les diverses hypothèses dans lesquelles ce délai de trois ans sera d'application et le point de départ de celui-ci.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

Le Ministre de la Justice,

A. LILAR.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 3 février 1955, d'une demande d'avis sur un projet de loi « prononçant la dissolution de l'Office des Séquestres et complétant la législation relative aux séquestres », a donné le 30 mars 1955 l'avis suivant :

Les trois premiers articles du projet sont relatifs à la liquidation de l'Office des séquestres, dont l'article 1^{er} prononce la dissolution.

L'article 22 de l'arrêté-loi du 23 août 1944 dispose :

« Lors de la dissolution de l'Office, il sera procédé à la liquidation de son avoir. L'Etat reprendra l'actif à charge de supporter le passif ».

Le but du projet est, notamment, de mettre fin à l'existence de l'Office et de transférer ses droits et obligations à l'Etat.

L'Etat reprenant l'actif et le passif de l'Office, purement et simplement, il n'est pas question de procéder à une véritable liquidation de l'avoir propre de l'Office.

C'est la raison pour laquelle le Conseil d'Etat propose d'omettre les dispositions du projet relatives à la liquidation et de prévoir seulement, dans l'article 1^{er}, la dissolution de l'Office et le transfert de ses droits et obligations à l'Etat, qui se substituera, par ailleurs, de plein droit à l'Office dans les procédures en cours. Cette dernière disposition aura pour effet d'épargner aux intéressés des frais inutiles résultant notamment des reprises d'instance.

Il appartiendra au Roi, chargé d'exécuter la loi, de régler entre autres les modalités de la prise de possession et de l'affectation des biens de l'Office.

L'article 4, dernier alinéa, du projet prévoit que les fonds séquestrés seront repris à un article spécial du budget pour ordre, sous la rubrique « Fonds de tiers dont le remboursement a lieu directement par le comptable qui en a effectué la recette ».

gistratie te verlenen onder de voorwaarden van hun bediendencontract. Het is eveneens verstaan dat degenen, die rijksperoneelslid zouden kunnen worden, het recht zullen hebben te kiezen voor het behoud van het stelsel van hun bediendencontract.

Artikel 5 van het ontwerp beoogt de rechtsvorderingen tot aansprakelijkheid die ingespannen kunnen worden tegen de Dienst of tegen zijn beheerders, mandatarissen of aangestelden of nog tegen de Staat of tegen zijn beampten welke hen opvolgen, door onder sequestergestelden of door derden die zich benadeeld zouden beweren ten gevolge van fouten of nalatigheden in het beheer en de tegeldemaking van het onder sequester gestelde patrimonium met uitzondering nochtans van de rechtsvorderingen welke gesteund zijn op contractuele betrekkingen gevestigd tussen de Dienst en derden.

In een zo bijzondere en uitzonderlijke zaak als deze, is het niet aangewezen de Dienst — noch diens rechtsopvolger, de Staat en zijn beampten — blootgesteld te laten aan rechtsvorderingen tot schadevergoeding gedurende de gemeenrechtelijke termijnen welke gewoonlijk dertig jaar belopen.

Een termijn van drie jaar blijkt ruimschoots te volstaan, behoudens wanneer de rechtsvordering voortspuit uit een door de strafwet omschreven feit en de desbetreffende termijn van verjaring voor de publieke vordering langer zou zijn. Artikel 5 bepaalt de onderscheiden onderstellingen waarin die termijn van drie jaar toepasselijk zal zijn evenals het aanvangspunt er van.

De Minister van Financiën,

De Minister van Justitie,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3^e Februari 1955 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot ontbinding van de Dienst van het Sequester en tot aanvulling van de wetgeving op het sequester », heeft de 30^e Maart 1955 het volgend advies gegeven :

De eerste drie artikelen van het ontwerp hebben betrekking op de vereffening van de Dienst van het Sequester, waarvan artikel 1 de ontbinding voorschrijft.

Artikel 22 van de besluitwet van 23 Augustus 1944 bepaalt :

« Bij de ontbinding van de Dienst wordt het vermogen vereffend. De Staat zal de baten overnemen mits de lasten te dragen. »

Doel van het ontwerp is onder meer, aan het bestaan van de Dienst een einde te maken en diens rechten en verplichtingen aan de Staat over te dragen.

Aangezien de Staat het actief en het passief van de Dienst zonder meer overneemt, is hier geen sprake van een eigenlijke vereffening van het eigen vermogen van de Dienst.

Daarom stelt de Raad van State voor, de bepalingen over de vereffening uit het ontwerp te schrappen en in artikel 1 alleen te bepalen, dat de Dienst wordt ontbonden en dat zijn rechten en verplichtingen overgaan op de Staat, die voor het overige van rechtswege in de plaats van de Dienst treedt in alle hangende rechtsgedingen. Dit laatste gedeelte van de bepalingen zal de belanghebbenden nutteloze kosten, met name wegens hervatting van het geding, besparen.

Het zal zaak van de Koning zijn, die immers met de uitvoering van de wet is belast, onder meer nadere regelen voor de inbezitneming en de aanwending van de goederen van de Dienst te stellen.

Volgens artikel 4, laatste lid, van het ontwerp, worden de gesequesteerde gelden in een bijzonder artikel van de begroting voor orde opgenomen onder de rubriek « Gelden van derden, waarvan de terugbetaling rechtstreeks geschiedt door de rekenplichtige die er de ontvangst van geboekt heeft ».

L'intention du Gouvernement étant de se référer à une rubrique déjà existante du budget pour ordre, le Conseil d'Etat a modifié la rédaction du texte en conséquence.

L'article 5 du projet est relatif à la prescription de trois ans des actions en responsabilités dirigées contre l'Office et ses administrateurs ou contre l'Etat, en tant qu'il succède aux obligations de l'Office ou qu'il achève sa mission.

L'exposé des motifs précise qu'il s'agit d'actions intentées par les séquestrés ou par des tiers qui se prétendraient lésés par suite de fautes ou négligences commises dans la gestion et la réalisation des patrimoines séquestrés.

Il résulte des explications données au Conseil d'Etat que l'article 5 du projet, tel qu'il est précisé par l'exposé des motifs, ne traduit pas exactement les intentions du Gouvernement. Celui-ci voudrait, en effet, soumettre à la courte prescription de trois ans toutes actions, d'où qu'elles émanent, intentées, pour faits de leurs fonctions, contre les administrateurs, mandataires et préposés de l'Office ou contre les agents de l'Etat, en tant que ce dernier succède à l'Office ou achève sa mission, de même que les actions non contractuelles, intentées contre l'Office ou contre l'Etat, successeur de l'Office.

Le texte proposé par le Conseil d'Etat tient compte de ces intentions du Gouvernement en y ajoutant certaines précisions ou certains correctifs.

Et tout d'abord, la prescription de trois ans à laquelle sont soumises en principe les actions visées par le projet ne préjudicie pas aux prescriptions plus courtes édictées par des lois particulières, étant entendu qu'il s'agit ici de prescriptions civiles ne résultant pas de faits qualifiés par la loi pénale. C'est ainsi que, si le « fait de la fonction », du chef duquel un employé ou un ouvrier serait poursuivi par l'Office, se confondait avec l'exécution du contrat d'emploi ou de travail, l'intéressé bénéficierait de la prescription plus courte prévue par les dispositions légales relatives au contrat d'emploi (article 28 de la loi du 7 août 1922) ou au contrat de travail (article 6 de la loi du 10 mars 1900). Par contre, si les lois particulières prévoient des prescriptions plus longues, c'est la prescription de trois ans visée au projet qui l'emporte.

Il y a lieu de régler également, du point de vue de la prescription, le sort des actions « qui résultent d'un fait qualifié par la loi pénale ». Le Conseil d'Etat estime que cette matière est dominée par le principe que l'action civile résultant d'une infraction se prescrit dans le même temps que l'action publique. Dès lors, s'agissant d'un « fait de la fonction » constitutif d'infraction, si la prescription pénale est plus courte que la prescription prévue au projet, l'intéressé pourra invoquer le bénéfice de la première. Si, par contre, la prescription pénale est plus longue que la prescription de trois ans du projet, cette dernière prescription ne pourra pas être invoquée.

Une dernière hypothèse doit être envisagée. Qu'en est-il si la loi dissocie la durée de la prescription civile de la durée de la prescription pénale, en décidant que celle-ci sera plus courte que celle-là (voyez, par exemple, l'article 12 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par l'arrêté-loi du 6 septembre 1946, ainsi que l'article 218 du Code des droits d'enregistrement) ?

En pareil cas, le Conseil d'Etat propose d'admettre que l'action civile se prescrira dans le délai plus long prévu par la loi, sans que ce délai puisse toutefois dépasser, soit le délai de trois ans visé au projet, soit le délai de prescription de l'action publique, si ce dernier délai est plus long que le délai de trois ans précité.

Par exemple, si la prescription pénale est d'un an et la prescription civile de cinq ans, le délai d'intentement de l'action civile sera ramené à trois ans. Si, par contre, la prescription pénale est de dix ans et la prescription civile de vingt ans, le délai d'intentement de l'action civile sera, non de trois ans, mais de dix ans.

De même que l'article 18 de l'arrêté-loi du 23 août 1944 relatif au séquestre des biens, droits et intérêts ennemis, avait repris, pour régler la responsabilité des administrateurs de l'Office, les dispositions des articles 61 et 62 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le Conseil d'Etat s'est inspiré, dans le texte qu'il propose, de l'article 194 des mêmes lois coordonnées, relatif à la prescription quinquennale de certaines actions, mais en y apportant quelques compléments.

Le texte proposé vise non seulement les administrateurs, mais aussi les mandataires et les préposés de l'Office ainsi que les « agents » de l'Etat, successeur de l'Office. Le terme « mandataire » doit être interprété très largement et viser notamment toute personne qui est intervenue, à un titre quelconque, sur instruction de l'Office. La même interprétation large doit être donnée au terme « agents » qui ne désigne pas seulement les agents de l'Etat, au sens strict du mot, mais toute personne, notamment, qui pourrait être assimilée à un mandataire ou à un préposé ou serait intervenue, à un titre quelconque, sur instruction de l'Etat.

Daar de Regering naar een reeds bestaande rubriek van de begroting voor orde wil verwijzen, heeft de Raad van State de redactie van de tekst dienovereenkomstig gewijzigd.

Artikel 5 van het ontwerp heeft betrekking op de driejarige verjaring van de aansprakelijkheidsvorderingen tegen de Dienst en zijn beheerders of tegen de Staat voor zover hij in de verplichtingen van de Dienst treedt of diens opdracht voltooit.

De memorie van toelichting verklaart, dat het hier gaat om rechtsvorderingen ingesteld « door onder sequester gestelden of door derden die zich benadeeld zouden beweren ten gevolge van fouten of nalatigheden in het beheer en de tegeldemaking van de onder sequester gestelde patrimonien ».

Volgens de aan de Raad van State verstrekte uitleg geeft artikel 5 van het ontwerp, zoals het in bedoelde memorie is toegelicht, de bedoeling van de Regering niet nauwkeurig weer. Deze zou immers de korte verjaring van drie jaar willen toepassen op alle rechtsvorderingen, van wie zij ook uitgaan, die ingesteld worden wegens daden in hun ambt verricht door beheerders, gevolmachtigden of aangestelden van de Dienst of door beambten van de Staat voorzover deze de Dienst opvolgt of zijn taak voltooit, en ook op de niet-contractuele rechtsvorderingen, die tegen de Dienst of tegen de Staat als opvolger van de Dienst worden ingesteld.

In de door de Raad van State voorgestelde tekst is met deze bedoeling rekening gehouden onder toevoeging van een aantal verduidelijkingen of verbeteringen.

Allereerst doet de verjaring van drie jaar die in beginsel voor de in het ontwerp bedoelde rechtsvorderingen geldt, geen afbreuk aan kortere verjaringen welke door bijzondere wetten mochten zijn voorgeschreven, met dien verstande dat het hier gaat om burgerlijke verjaringen die niet volgen uit door de strafwet omschreven feiten. Zo zal de belanghebbende, indien de « in het ambt verrichte daad », uit hoofde waarvan een bediende of een werkmans door de Dienst zou worden vervolgd, met de uitvoering van het bedienden- of arbeidscontract samenvalt, zich kunnen beroepen op de kortere verjaring voorgeschreven in de wetsbepalingen betreffende het bediendencontract (artikel 28 van de wet van 7 Augustus 1922) of betreffende het arbeidscontract (artikel 6 van de wet van 10 Maart 1900). Ingeval bijzondere wetten daarentegen een langere verjaringstermijn voorschrijven, zal de in het ontwerp bepaalde driejarige verjaring de bovenhand hebben.

Ten aanzien van de verjaring moet ook worden geregeld, wat gebeurt met rechtsvorderingen « die volgen uit een door de strafwet omschreven feit ». Naar 's Raads mening geldt terzake het beginsel, dat de burgerlijke vordering volgende uit een misdrijf na eenzelfde termijn als de publieke vordering verjaart. Wanneer het dus gaat om een feit als de « in het ambt verrichte daad » die als misdrijf is aan te merken, zal de belanghebbende het voordeel van de verjaring in strafzaken kunnen invoeren, indien deze korter is dan de in het ontwerp bepaalde verjaring. Is daarentegen de verjaring in strafzaken langer dan de driejarige volgens het ontwerp, dan zal deze laatste niet kunnen spelen.

Een laatste geval moet onder ogen worden genomen. Wat gebeurt er, indien de wet de duur van de burgerlijke verjaring losmaakt van de duur van de verjaring in strafzaken, door te bepalen dat de eerste korter zal zijn dan de laatste (zie bijvoorbeeld artikel 12 van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders, gewijzigd bij de besluitwet van 6 September 1946, en artikel 218 van het Wetboek der registratierechten) ?

Voor dit geval stelt de Raad van State voor, dat de burgerlijke vordering zou verjaren binnen de door de wet gestelde langste termijn, zonder dat deze evenwel langer mag duren dan de in het ontwerp bedoelde termijn van drie jaar, of dan de verjaringstermijn voor de publieke vordering, ingeval deze langer is dan die van drie jaar.

Indien bijvoorbeeld de verjaringstermijn in strafzaken één jaar en in burgerlijke zaken vijf jaar bedraagt, zal de termijn voor het instellen van de burgerlijke vordering tot drie jaar worden vermindert. Duurt de verjaring in strafzaken daarentegen tien jaar en in burgerlijke zaken twintig jaar, dan zal de termijn voor het instellen van de burgerlijke vordering niet drie jaar, maar tien jaar bedragen.

Evenals artikel 18 van de besluitwet van 23 Augustus 1944, betreffende het sequester van vijandelijke goederen, rechten en belangen, voor de regeling van de aansprakelijkheid van de beheerders van de Dienst het bepaalde in de artikelen 61 en 62 van de samengevoegde wetten op de handelsvennootschappen had overgenomen, heeft de Raad van State, behoudens enkele aanvullingen voor de door hem voorgestelde tekst een voorbeeld genomen aan artikel 194 van dezelfde samengevoegde wetten, dat betrekking heeft op de vijfjarige verjaring van sommige rechtsvorderingen.

De voorgestelde tekst slaat niet alleen op de beheerders, maar ook op de gevolmachtigden en aangestelden van de Dienst en op de « beambten » van de Staat, die de Dienst opvolgt. De term « gevolmachtigde » moet zeer ruim worden geïnterpreteerd en omvat met name eenieder die, in welke hoedanigheid ook, op bevel van de Dienst gehandeld heeft. Een zelfde ruime interpretatie geldt voor de term « beambten », welke niet alleen de leden van het Rijkspersoneel in de strikte betekenis bedoelt, maar met name eenieder die met een gevolmachtigde of een aangestelde zou kunnen worden gelijkgesteld of die, in welke hoedanigheid ook, op bevel van de Staat mocht hebben gehandeld.

Le domaine des actions soumises à la prescription de trois ans est très vaste et comprend notamment : les actions fondées sur l'article 18 précité de l'arrêté-loi du 23 août 1944, l'actio mandati pour faute de gestion, l'action du commettant contre le préposé, l'action fondée sur la violation de la législation en matière de séquestre ou sur la violation d'obligations légales en général ainsi que sur la faute aquilienne, préjudiciable aux séquestrés ou aux tiers, commise à l'occasion de la gestion ou de la réalisation des patrimoines séquestrés.

Par contre, ne sont pas soumises à la prescription de trois ans, les actions fondées sur des rapports contractuels établis entre l'Office et des tiers, qui auraient, par exemple, conclu avec lui un bail ou un contrat de vente.

Par analogie avec l'article 194 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le délai de prescription court, en principe, à partir des faits.

Toutefois, le point de départ du délai doit être différent lorsqu'il s'agit d'une action intentée par un séquestré. On ne peut pas, en effet, faire courir le délai avant que le séquestré n'ait recouvré sa liberté d'action, c'est-à-dire avant que le séquestre n'ait pris fin.

Or, le séquestre prend fin soit par mainlevée, soit par l'achèvement de la liquidation.

S'agissant de biens ennemis, les cas de mainlevée sont rares et le séquestre prend fin normalement par l'attribution au Trésor du produit net de la liquidation (article 23 de la loi du 14 juillet 1951).

Toutefois, les séquestrés ennemis n'auront d'action contre l'Office ou l'Etat-successeur que pour autant qu'ils obtiennent la mainlevée. En effet, si un acte de mauvaise gestion avait été commis, sans qu'il fût question de lever le séquestre, il en résulterait que le montant versé au Trésor serait moins élevé, mais le séquestré ennemi serait sans intérêt et sans action pour s'en plaindre.

S'agissant du séquestre des inculpés, le séquestre ne prend fin que par mainlevée.

Le séquestré a intérêt à se plaindre d'un acte de mauvaise gestion qui réduit la valeur de son patrimoine et l'empêche éventuellement de s'acquitter de ses dettes envers l'Etat.

Il résulte des considérations qui précèdent qu'en ce qui concerne l'action du séquestré, il y a lieu de décider que le délai de prescription commence à courir à partir de la mainlevée.

Le texte proposé par le Gouvernement précise que le délai court à partir, soit du dépôt à la poste d'une lettre recommandée portant notification de la mainlevée au séquestré, s'il s'agit d'un séquestre de biens ennemis, soit de la publication de la mainlevée au *Moniteur belge*, s'il s'agit d'un autre séquestre.

Il y a lieu de faire observer, à propos de ce texte, que si la publication de la mainlevée au *Moniteur* est prévue par la législation existante, il n'en est pas de même pour l'envoi d'une lettre recommandée, en cas de séquestre de biens ennemis. Il en résulte que cette dernière disposition est nouvelle.

Par analogie avec les règles applicables à la prescription quinquennale en matière de sociétés, la prescription de trois ans visée au projet reste soumise aux causes d'interruption du droit commun.

En ce qui concerne les mineurs et les interdits, le texte proposé fait application de l'article 2278 du Code civil dont il reprend les termes.

...

La Chambre a voté, en sa séance du 3 février 1954, un projet de loi relatif à l'exécution des contrats d'assurance sur la vie souscrits, en Belgique, postérieurement au 10 avril 1920, par les entreprises allemandes d'assurances, en cours ou non entièrement liquidés à la date du 4 septembre 1944.

Ce projet a fait l'objet d'un rapport au Sénat de la part de la Commission des Affaires économiques et des Classes moyennes (Sénat, session 1953-1954, doc. n° 202, séance du 18 février 1954). Un amendement a été déposé le 9 mars 1954 par M. Rolin (*Ibid.*, doc. n° 267).

Le projet actuellement soumis au Conseil d'Etat ayant une incidence sur le projet de loi dont question ci-dessus, il y aurait lieu de mettre ce dernier en concordance avec le projet prononçant la dissolution de l'Office des séquestres.

...

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose dans le texte ci-après, des modifications de forme qui ne demandent pas de commentaire.

Article I^{er}.

L'Office des séquestres est dissous.
Ses droits et obligations sont transférés à l'Etat.
L'Etat est substitué de plein droit à l'Office dans les procédures en cours.

Het toepassingsgebied van de driejarige verjaring is zeer ruim en omvat inzonderheid : de rechtsoverdrachten steunend op voornoemd artikel 18 van de besluitwet van 23 Augustus 1944, de *actio mandati* wegens tekortkoming in het beheer, de rechtsoverdracht van de aansteller tegen zijn aangestelde, de rechtsoverdracht steunend op de overtrekking van de wetgeving inzake sequester en op de overtrekking van wettelijke verplichtingen in het algemeen en ook op de Aquiliaanse schuld, waaruit voor gesequesteerden of derden nadeel is ontstaan naar aanleiding van het beheer of de tegedemaking van onder sequester gestelde vermogens.

Daarentegen geldt de verjaring van drie jaar niet voor rechtsoverdrachten steunend op contractuele verhoudingen tussen de Dienst en derden, die bij voorbeeld met de Dienst een huur- of verkoopcontract hebben aangegaan.

Naar analogie met artikel 194 van de samengevoegde wetten op de handelsvennootschappen, loopt de verjaring in beginsel vanaf de feiten.

De termijn moet echter een ander vertrekpunt hebben wanneer het gaat om een geding, dat een gesequesteerde aanhangig heeft gemaakt. Men kan de termijn immers niet doen ingaan vooraleer de gesequesteerde opnieuw zijn vrijheid tot handelen heeft verkregen, dit wil zeggen vooraleer het sequester een einde heeft genomen.

Het sequester neemt een einde hetzij door de opheffing, hetzij door de voltooiing van de vereffening.

Waar het gaat om goederen van de vijand, komt opheffing zelden voor en neemt het sequester normaal een einde door de toewijzing van de netto-opbrengst der vereffening aan de Schatkist (artikel 23 van de wet van 14 juli 1951).

De vijandelijke gesequesteerden zullen tegen de Dienst of de Staat-opvolger alleen over een rechtsoverdracht beschikken voorzover zij de opheffing bekomen. Immers, indien een daad van slecht beheer zou verricht zijn zonder dat er sprake is van de opheffing van het sequester, zou hieruit volgen dat het aan de Schatkist gestorte bedrag lager zou liggen, maar dat de vijandelijke gesequesteerde er geen belang zou bij hebben zich te beklagen nocht daartoe over een rechtsoverdracht zou beschikken.

Wat betreft het sequester van beklagden, dit loopt slechts ten einde door de opheffing.

De gesequesteerde heeft er belang bij zich te beklagen over een daad van slecht beheer die de waarde van zijn patrimonium vermindert en hem eventueel verhindert zijn schulden tegenover de Staat te vereffenen.

Uit wat vooragaat volgt dat, met betrekking tot de rechtsoverdracht van de gesequesteerde, moet worden beslist dat de verjaringstermijn met de opheffing zal ingaan.

De door de Regering voorgestelde tekst verklaart nader dat de termijn ingaat hetzij « bij het posten van een aangetekende brief met de betekening van de handlichting aan de gesequesteerde, zo het om de sequestratie van vijandelijke goederen gaat, hetzij bij de bekendmaking van de handlichting in het *Belgisch Staatsblad*, zo het enigerlei andere sequestratie geldt ».

Bij deze tekst moet worden opgemerkt, dat de huidige wetgeving weliswaar de bekendmaking van de opheffing voorschrijft, maar dat dit niet het geval is voor het zenden van een ter post aangetekend schrijven, bij sequestratie van vijandelijke goederen. Hieruit blijkt dan dat deze laatste bepaling nieuw is.

Naar analogie met de regele die ter zake van vennootschappen op de vijfjarige verjaring toepasselijk zijn, blijven, voor de in het ontwerp bedoelde verjaring van drie jaar, de gemeenrechtelijke oorzaken van stuiting gelden.

Wat de minderjarigen en de ontzette personen betreft, maakt de voorgestelde tekst toepassing van artikel 2278 van het Burgerlijk wetboek waarvan het de bewoordingen overneemt.

...

In haar zitting van 3 Februari 1954 heeft de Kamer een ontwerp van wet goedgekeurd betreffende de levensverzekeringscontracten, in België door de Duitse verzekeringsondernemingen onderschreven na 10 April 1920, nog in voege of nog niet volledig geregeld op 4 September 1944.

Over dit ontwerp heeft de Commissie voor Economische Zaken en Middenstand een verslag aan de Senaat opgemaakt (Senaat, zitting 1953-1954, Doc. n° 202, zitting 18 Februari 1954). Op 9 Maart 1954 werd door de heer Rolin een amendement ingediend (*Ibid.*, Doc. n° 267).

Daar het ontwerp dat thans aan de Raad van State wordt voorgelegd een weerslag zal hebben op het zoëven genoemd wetsontwerp, ware het aangewezen dat laatste in overeenstemming te brengen met het ontwerp dat de ontbinding van de Dienst van het sequester voorschrijft.

...

Voor het overige beveelt de Raad van State in de hiernavolgende tekst een aantal vormwijzigingen aan, die geen commentaar behoeven.

Artikel 1.

De Dienst van het sequester wordt ontbonden.
Zijn rechten en verplichtingen gaan over op de Staat.
In de hangende rechtsgedingen treedt de Staat van rechtswege in de plaats van de Dienst.

Article 2.

Les attributions de l'Office sont transférées au Ministre des Finances (Administration de l'enregistrement et des domaines).

Article 3.

Les employés encore au service de l'Office sont repris par l'Administration de l'enregistrement et des domaines en qualité d'agents temporaires, à moins qu'ils ne préfèrent conserver le régime de leur contrat d'emploi.

Un arrêté royal règle les modalités de cette reprise et fixe les conditions auxquelles les intéressés peuvent bénéficier d'une nomination à titre définitif dans les administrations de l'Etat.

Article 4.

Les fonds séquestrés sont versés à l'Etat et repris à un article spécial du budget pour ordre, sous la rubrique : « Fonds déposés au Trésor et dont le remboursement a lieu directement par les comptables des administrations qui en ont opéré la recette ».

Article 5.

Sont prescrites par trois ans, sans préjudice des prescriptions plus courtes édictées par des lois particulières, les actions intentées, pour faits de leurs fonctions, contre les administrateurs, mandataires et préposés de l'Office ou contre les agents de l'Etat en tant que ce dernier succède à l'Office ou achève sa mission, de même que les actions intentées contre l'Office ou contre l'Etat et qui ne trouvent pas leur cause dans un contrat.

Les actions qui résultent d'un fait qualifié par la loi pénale se prescrivent dans le même temps que l'action publique, sauf s'il en est autrement décidé par une loi. En ce dernier cas, elles se prescrivent dans le délai prévu par cette loi, sans que ce délai puisse dépasser, soit celui de trois ans visé au présent article, soit celui de la prescription de l'action publique, si ce dernier délai est plus long que le délai de trois ans précité.

Le délai de trois ans court à partir des faits ou, s'il s'agit de faits antérieurs à l'entrée en vigueur du présent article, à partir de cette entrée en vigueur.

Lorsque l'action est intentée par un séquestré qui a obtenu la mainlevée de son séquestre, le délai de trois ans court à partir, soit du dépôt à la poste d'une lettre recommandée portant notification de la mainlevée au séquestré, s'il s'agit d'un séquestre de biens ennemis, soit de la publication de la mainlevée au *Moniteur belge*, s'il s'agit d'un autre séquestre. Si la mainlevée a eu lieu avant l'entrée en vigueur du présent article, le délai de trois ans court à partir de cette entrée en vigueur.

Si les faits ont été celés par dol et si leur découverte est postérieure au point de départ du délai fixé aux deux alinéas précédents, le délai ne prend cours qu'à partir de la découverte de ces faits.

La prescription de trois ans prévue au présent article court contre les mineurs et les interdits, sauf leur recours contre leurs tuteurs.

Le présent article ne préjudicie pas à l'article 3 de l'arrêté-loi du 14 mai 1946 permettant de placer sous l'administration de l'Office des séquestrés les entreprises qui enseignent la réglementation concernant l'approvisionnement du pays.

Article 6.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1956, à l'exception de l'article 5 qui entre en vigueur le jour de la publication de la loi au *Moniteur belge*.

La chambre était composée de :

Messieurs : F. Lepage, conseiller d'Etat, président,
J. Coyette et G. Van Bunnan, conseillers d'Etat,
P. Coart-Fresart et P. Ansiaux, assesseurs de la section de législation,
G. Piquet, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Van Bunnan.

Le Greffier,
(s.) G. PIQUET.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée au Ministre des Finances.

Le 4 avril 1955.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
R. DECKMYN.

Artikel 2.

De bevoegdheden van de Dienst gaan over op de Minister van Financiën (Bestuur der registratie en domeinen).

Artikel 3.

De nog bij de Dienst tewerkgestelde bedienden worden in het Bestuur der registratie en domeinen opgenomen als tijdelijk personeel, tenzij zij verkiezen het stelsel van hun bediendencontract te behouden.

Een koninklijk besluit stelt de regelen voor deze opneming en bepaalt onder welke voorwaarden de belanghebbenden in vast verband kunnen worden benoemd in de Rijksbesturen.

Artikel 4.

De gesequesteerde gelden worden aan de Staat afgedragen en in een bijzonder artikel van de begroting voor orde opgenomen onder de rubriek : « In de Schatkist gedeponeerde gelden waarvan de terugbetaling rechtstreeks geschiedt door de rekenplichtigen der besturen die dezelve ontvangen hebben. »

Artikel 5.

De rechtsvorderingen die wegens daden van hun ambt ingesteld worden tegen de beheerders, gevolmachtigden en aangestelden van de Dienst of tegen de beambten van de Staat voor zover deze de Dienst opvolgt of zijn opdracht voltooit en de tegen de Dienst of de Staat ingestelde rechtsvorderingen waarvan de oorzaak niet in een contract is gelegen, verjaren na drie jaar, onverminderd de krachtens bijzondere wetten uitgevaardigde kortere verjaringen.

De rechtsvorderingen volgende uit een door de strafwet omschreven feit verjaren na dezelfde termijn als de publieke vordering, tenzij bij een wet anders is bepaald. In dit laatste geval, verjaren zij na verloop van de bij deze wet gestelde termijn, welke evenwel niet langer mag duren dan de in dit artikel bepaalde termijn van drie jaar of dan de termijn van verjaring voor de publieke vordering zo deze laatste langer is dan voornoemde termijn van drie jaar.

De termijn van drie jaar loopt vanaf de feiten of, zo het feiten betreft die van vóór de inwerkingtreding van dit artikel dagtekenen, vanaf deze inwerkingtreding.

Wanneer de vordering ingesteld wordt door een gesequesteerde die opheffing van het sequester heeft verkregen, loopt de termijn van drie jaar, ofwel vanaf de afgifte ter post van een aangetekende brief waarbij aan de gesequesteerde van de opheffing kennis wordt gegeven, wanneer het de sequestratie van vijandelijke goederen betreft, ofwel vanaf de bekendmaking van de opheffing in het *Belgisch Staatsblad*, wanneer het een andere sequestratie betreft. Heeft de opheffing vóór de inwerkingtreding van dit artikel plaats gehad, dan loopt de termijn van drie jaar vanaf deze inwerkingtreding.

Werden deze feiten bij bedrog verborgen gehouden en werden zij ontdekt na het tijdstip waarop de in de vorige twee leden bepaalde termijn begint te lopen, dan gaat de termijn eerst in bij de ontdekking van deze feiten.

De in dit artikel bepaalde verjaring van drie jaar loopt tegen de minderjarigen en de ontzette personen, behoudens hun verhaal tegen hun voogden.

Dit artikel doet geen afbreuk aan artikel 3 van de besluitwet van 14 Mei 1946 krachtens hetwelk de ondernemingen, die de reglementering betreffende de bevoorrading van het land overtreden, onder beheer van de Dienst van het sequester kunnen worden gesteld.

Artikel 6.

Deze wet treedt 1 Januari 1956 in werking, behalve artikel 5 dat in werking treedt de dag waarop de wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : F. Lepage, raadsheer van State, voorzitter,
J. Coyette en G. Van Bunnan, raadsheeren van State,
P. Coart-Fresart en P. Ansiaux, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. Piquet, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Van Bunnan.

De Griffier,
(get.) G. PIQUET.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Financiën.

De 4 April 1955.

De Griffier van de Raad van State,
R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges.

A. tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de la Justice sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'Office des séquestres est dissous.

Ses droits et obligations sont transférés à l'Etat.

L'Etat est substitué de plein droit à l'Office dans les procédures en cours.

Art. 2.

Les attributions de l'Office sont transférées au Ministre des Finances (Administration de l'enregistrement et des domaines).

Art. 3.

Les employés encore au service de l'Office sont repris par l'Administration de l'enregistrement et des domaines en qualité d'agents temporaires, à moins qu'ils ne préfèrent conserver le régime de leur contrat d'emploi.

Un arrêté royal règle les modalités de cette reprise et fixe les conditions auxquelles les intéressés peuvent bénéficier d'une nomination à titre définitif dans les administrations de l'Etat.

Art. 4.

Les fonds séquestrés sont versés à l'Etat et repris à un article spécial du budget pour ordre, sous la rubrique : « Fonds déposés au Trésor et dont le remboursement a lieu directement par les comptables des administrations qui en ont opéré la recette ».

Art. 5.

Sont prescrites par trois ans, sans préjudice des prescriptions plus courtes édictées par des lois particulières, les actions intentées, pour faits de leurs fonctions, contre les administrateurs, mandataires et préposés de l'Office ou contre les agents de l'Etat en tant que ce dernier succède à l'Office ou achève sa mission, de même que les actions intentées contre l'Office ou contre l'Etat et qui ne trouvent pas leur cause dans un contrat.

Les actions qui résultent d'un fait qualifié par la loi pénale se prescrivent dans le même temps que l'action publique, sauf s'il en est autrement décidé par une loi. En ce dernier cas, elles se prescrivent dans le délai prévu par cette loi, sans que ce délai puisse dépasser, soit celui de trois ans visé au présent article, soit celui de la prescription de l'action publique, si ce dernier délai est plus long que le délai de trois ans précité.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de Voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Justitie.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Justitie zijn belast in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste Artikel.

De Dienst van het sequester wordt ontbonden.

Zijn rechten en verplichtingen gaan over op de Staat.

In de hangende rechtsgedingen treedt de Staat van rechtswege in de plaats van de Dienst.

Art. 2.

De bevoegdheden van de Dienst gaan over op de Minister van Financiën (Bestuur der registratie en domeinen).

Art. 3.

De nog bij de Dienst tewerkgestelde bedienden worden in het Bestuur der registratie en domeinen opgenomen als tijdelijk personeel, tenzij zij verkiezen het stelsel van hun bediendencontract te behouden.

Een koninklijk besluit stelt de regelen voor deze opnemings en bepaalt onder welke voorwaarden de belanghebbenden in vast verband kunnen worden benoemd in de Rijksbesturen.

Art. 4.

De gesequesteerde gelden worden aan de Staat afgedragen en in een bijzonder artikel van de begroting voor orde opgenomen onder de rubriek : « In de Schatkist gedeponeerde gelden waarvan de terugbetaling rechtstreeks geschiedt door de rekenplichtigen der besturen die dezelve ontvangen hebben ».

Art. 5.

De rechtsvorderingen die wegens daden van hun ambt ingesteld worden tegen de beheerders, gevolmachtigden en aangestelden van de Dienst of tegen de beambten van de Staat voor zover deze de Dienst opvolgt of zijn opdracht voltooit en de tegen de Dienst of de Staat ingestelde rechtsvorderingen waarvan de oorzaak niet in een contract is gelegen, verjaren na drie jaar, onverminderd de krachtens bijzondere wetten uitgevaardigde kortere verjaringen.

De rechtsvorderingen volgende uit een door de strafwet omschreven feit verjaren na dezelfde termijn als de publieke vordering, tenzij bij een wet anders is bepaald. In dit laatste geval, verjaren zij na verloop van de bij deze wet gestelde termijn, welke evenwel niet langer mag duren dan de in dit artikel bepaalde termijn van drie jaar of dan de termijn van verjaring voor de publieke vordering zo deze laatste langer is dan voornoemde termijn van drie jaar.

Le délai de trois ans court à partir des faits ou, s'il s'agit de faits antérieurs à l'entrée en vigueur du présent article, à partir de cette entrée en vigueur.

Lorsque l'action est intentée par un séquestre qui a obtenu la mainlevée de son séquestre, le délai de trois ans court à partir, soit du dépôt à la poste d'une lettre recommandée portant notification de la mainlevée au séquestre, s'il s'agit d'un séquestre de biens ennemis, soit de la publication de la mainlevée au *Moniteur belge*, s'il s'agit d'un autre séquestre. Si la mainlevée a eu lieu avant l'entrée en vigueur du présent article, le délai de trois ans court à partir de cette entrée en vigueur.

Si les faits ont été celés par dol et si leur découverte est postérieure au point de départ du délai fixé aux deux alinéas précédents, le délai ne prend cours qu'à partir de la découverte de ces faits.

La prescription de trois ans prévue au présent article court contre les mineurs et les interdits, sauf leur recours contre leurs tuteurs.

Le présent article ne préjudicie pas à l'article 3 de l'arrêté-loi du 14 mai 1946 permettant de placer sous l'administration de l'Office des Séquestres les entreprises qui enfreignent la réglementation concernant l'approvisionnement du pays.

Art. 6.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1956, à l'exception de l'article 5 qui entre en vigueur le jour de la publication de la loi au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 14 mai 1955.

De termijn van drie jaar loopt vanaf de feiten of, zo het feiten betreft die van vóór de inwerkingtreding van dit artikel dagtekenen, vanaf deze inwerkingtreding.

Wanneer de vordering ingesteld wordt door een gesequestreerde die opheffing van het sequester heeft verkregen, loopt de termijn van drie jaar, ofwel vanaf de afgifte ter post van een aangetekende brief waarbij aan de gesequestreerde van de opheffing kennis wordt gegeven, wanneer het de sequestratie van vijandelijke goederen betreft, ofwel vanaf de bekendmaking van de opheffing in het *Belgisch Staatsblad*, wanneer het een andere sequestratie betreft. Heeft de opheffing vóór de inwerkingtreding van dit artikel plaats gehad, dan loopt de termijn van drie jaar vanaf deze inwerkingtreding.

Werden deze feiten bij bedrog verborgen gehouden en werden zij ontdekt na het tijdstip waarop de in de vorige twee leden bepaalde termijn begint te lopen, dan gaat de termijn eerst in bij de ontdekking van deze feiten.

De in dit artikel bepaalde verjaring van drie jaar loopt tegen de minderjarigen en de ontzette personen, behoudens hun verhaal tegen hun voogden.

Dit artikel doet geen afbreuk aan artikel 3 van de besluitwet van 14 Mei 1946 krachtens hetwelk de ondernemingen, die de reglementering betreffende de bevoorrading van het land overtreden, onder beheer van de Dienst van het Sequester kunnen worden gesteld.

Art. 6.

Deze wet treedt 1 Januari 1956 in werking, behalve artikel 5 dat in werking treedt de dag waarop de wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, de 14 Mei 1955.

BAUDOIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

A. LILAR.